

ALGEMENE VOORWAARDEN

Olena Mazur Taalcoach – online taalonderwijs en digitale leeromgeving

Versie 1.0 – 30 september 2026

1. Aanbieder en toepasselijkheid

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op overeenkomsten tussen een consument en Olena Mazur Taalcoach voor online taalonderwijs, groepslessen, individuele lessen en daarmee samenhangende digitale leerdiensten die door Olena Mazur worden aangeboden.

Aanbieder: Olena Mazur Taalcoach. KvK-nummer: 42047512. E-mail: olenamazurtaalcoach@gmail.com. Telefoon: +31 6 20981714. Website: olenamazurtaalcoach.nl.

Voor cursussen die gebruikmaken van learn.bulbencreations.nl wordt de technische leeromgeving beheerd door Bulben Creations. De overeenkomst voor de cursus wordt gesloten met Olena Mazur Taalcoach, tenzij voor de inschrijving uitdrukkelijk anders is vermeld.

De specifieke kenmerken van een cursus – waaronder inhoud, niveau, startdatum, duur, aantal lessen, lesfrequentie, groepsgrootte, toegangsduur tot digitale materialen en eventuele aanvullende voorwaarden – worden vóór inschrijving op de betreffende cursuspagina en/of tijdens het inschrijfproces vermeld.

2. Inschrijving, cursusprijs en betaling

De overeenkomst komt tot stand nadat de inschrijving door de aanbieder is bevestigd of, bij directe online aankoop, nadat de bestelling elektronisch is bevestigd.

De actuele cursusprijs, de betalingsmogelijkheden, eventuele betalingstermijnen en eventuele bijkomende kosten worden vóór inschrijving duidelijk vermeld op de betreffende cursuspagina en tijdens het inschrijfproces.

Wanneer betaling in termijnen wordt aangeboden, betreft dit uitsluitend een betalingsregeling voor één overeengekomen totale cursusprijs. Termijnbetaling betekent niet dat afzonderlijke delen van de cursus afzonderlijk worden gekocht.

Indien een cursus alleen bij een minimumaantal deelnemers doorgaat, wordt dit vóór inschrijving vermeld. Wordt het minimum niet bereikt, dan mag de aanbieder de start uitstellen of de cursus annuleren. Bij annulering door de aanbieder worden bedragen voor niet-geleverde prestaties terugbetaald.

3. Wettelijke bedenktijd bij online inschrijving

Bij een op afstand gesloten overeenkomst heeft een consument in beginsel 14 dagen wettelijke bedenktijd vanaf het sluiten van de overeenkomst, tenzij een wettelijke uitzondering van toepassing is.

Wanneer de cursist uitdrukkelijk verzoekt dat een dienst, zoals een live cursus of les, tijdens de bedenktijd begint, mag de dienstverlening eerder starten. Maakt de cursist vervolgens binnen de bedenktijd gebruik van het herroepingsrecht, dan kan een evenredig bedrag verschuldigd zijn voor het deel van de dienst dat op verzoek van de cursist reeds is geleverd, voor zover de wet dit toestaat.

Voor digitale inhoud die direct wordt geleverd, wordt vóór levering afzonderlijk en uitdrukkelijk toestemming gevraagd voor onmiddellijke levering en, waar wettelijk vereist, erkenning dat het herroepingsrecht voor die digitale inhoud vervalt zodra aan de wettelijke voorwaarden daarvoor is voldaan.

De cursist kan het herroepingsrecht uitoefenen via de op de website aangeboden online ontbindingsfunctie (herroepingsknop) en via de overige vóór aankoop meegedeelde contactmogelijkheden, waaronder e-mail. Na online herroeping ontvangt de cursist zonder onnodige vertraging een bevestiging die kan worden bewaard.

4. Annulering en tussentijdse beëindiging na de bedenktijd

Na afloop van de wettelijke bedenktijd kan de cursist de overeenkomst tussentijds beëindigen. Dit betekent niet automatisch dat uitsluitend de reeds gevolgde lessen verschuldigd zijn of dat het volledige resterende bedrag wordt terugbetaald.

Bij tussentijdse beëindiging stelt de aanbieder de financiële afrekening naar redelijkheid vast. Daarbij kan onder meer rekening worden gehouden met de reeds geleverde lessen en digitale prestaties, verrichte voorbereiding en organisatie, het voor de cursist gereserveerde plaats in een kleine of reeds gestarte groep, de mate waarin die plaats na de start redelijkerwijs nog aan een andere deelnemer kan worden aangeboden, niet-terugvorderbare of reeds aangegane kosten, het voordeel dat de cursist reeds van de cursus heeft gehad, en de reden en het moment van beëindiging.

Besparingen die voor de aanbieder daadwerkelijk ontstaan door de voortijdige beëindiging worden bij de afrekening in mindering gebracht. Indien betaling in termijnen plaatsvindt, blijven reeds vervallen termijnen en een eventueel uit de eindafrekening voortvloeiend resterend bedrag verschuldigd.

De aanbieder kan vóór aankoop voor een specifieke cursus een duidelijke annuleringsregeling of annuleringsschaal bekendmaken. Deze maakt deel uit van de overeenkomst voor die cursus, voor zover zij in overeenstemming is met dwingend consumentenrecht.

Annulering of tussentijdse beëindiging kan schriftelijk of elektronisch worden gemeld via olenamazurtaalcoach@gmail.com of via een daarvoor aangeboden online functie.

5. Gemiste lessen, verhindering en wijzigingen

Een groepsles die door de cursist wordt gemist, wordt niet individueel opnieuw gegeven en geeft geen recht op restitutie, tenzij vóór aankoop voor de betreffende cursus uitdrukkelijk anders is vermeld. Beschikbare digitale materialen blijven toegankelijk binnen de overeengekomen toegangsperiode.

Kan een live les door omstandigheden aan de zijde van de aanbieder niet doorgaan, dan wordt deze in beginsel verplaatst of wordt een passende vervangende oplossing aangeboden. Indien een wezenlijk deel van de overeengekomen dienstverlening definitief niet kan worden geleverd en geen passende vervanging wordt aangeboden, heeft de cursist recht op een passende vermindering of terugbetaling voor het niet-geleverde deel, voor zover wettelijk vereist.

De aanbieder mag redelijke wijzigingen aanbrengen in rooster, docent, werkvorm of volgorde van onderdelen, mits aard, omvang en kwaliteit van de overeengekomen cursus daardoor niet wezenlijk worden verminderd.

6. Digitale leeromgeving en toegang

Indien een cursus toegang geeft tot een digitale leeromgeving, ontvangt de cursist een persoonlijk gebruiksrecht. Inloggegevens zijn persoonlijk en mogen niet worden gedeeld, verkocht of aan derden ter beschikking worden gesteld.

De duur van de toegang tot de digitale leeromgeving en cursusmaterialen wordt vóór aankoop bij de betreffende cursus vermeld.

Onderhoud, beveiligingsmaatregelen of technische storingen kunnen de beschikbaarheid tijdelijk beperken. De aanbieder en de technische beheerder spannen zich in om ernstige storingen binnen redelijke termijn te verhelpen.

7. Intellectuele eigendom

Presentaties, teksten, illustraties, video- en audiomateriaal, oefeningen, trainers, personages, vormgeving, softwarematige leeronderdelen en andere originele cursusmaterialen zijn beschermd door intellectuele-eigendomsrechten van de betreffende rechthebbenden.

De cursist ontvangt uitsluitend een persoonlijk, niet-overdraagbaar gebruiksrecht voor eigen studie gedurende de overeengekomen toegangsperiode.

Zonder voorafgaande schriftelijke toestemming is het niet toegestaan cursusmateriaal geheel of gedeeltelijk te kopiëren, publiceren, verspreiden, doorverkopen, openbaar te maken, met derden te delen of te gebruiken in eigen lessen, cursussen, trainingen, databanken, AI-systemen of commerciële producten, behalve voor zover de wet uitdrukkelijk anders bepaalt.

8. Persoonsgegevens, audio, video en AI

Persoonsgegevens worden verwerkt overeenkomstig de afzonderlijke privacyverklaring die op de website en/of het leerplatform beschikbaar is.

Voor de uitvoering van de cursus kunnen onder meer contact- en accountgegevens, leerprogressie, opdrachten, huiswerk en door de cursist verstrekte audio- of andere leergegevens worden verwerkt.

Wanneer live groepslessen worden opgenomen, wordt dit vóór de opname duidelijk meegedeeld en wordt voldaan aan de toepasselijke privacyregels. Zonder geldige grondslag worden opnames niet voor publicatie of promotie gebruikt.

Wanneer AI-functionaliteiten of externe diensten worden gebruikt voor bijvoorbeeld spraakherkenning, feedback, conversatie, tekst- of stemverwerking, wordt dit in de privacyverklaring toegelicht. Waar wettelijk vereist wordt vooraf toestemming gevraagd.

9. Leerresultaat en certificaten

Een cursus kan gericht zijn op een bepaald taalniveau of leerdoel, maar de aanbieder garandeert niet dat iedere cursist dat niveau of resultaat bereikt. Het resultaat hangt mede af van aanwezigheid, actieve deelname, oefening, huiswerk, voorkennis en individuele leeromstandigheden.

Indien voor een cursus een bewijs van deelname of certificaat van afronding wordt aangeboden, worden de voorwaarden daarvoor vóór of tijdens de cursus bekendgemaakt.

Een door de aanbieder afgegeven certificaat of bewijs is geen door de Nederlandse overheid erkend NT2-diploma en vervangt geen Staatsexamen NT2 of ander officieel examen, tenzij uitdrukkelijk anders is vermeld.

10. Klachten

Klachten kunnen worden ingediend via olenamazurtaalcoach@gmail.com. De aanbieder bevestigt de ontvangst in beginsel binnen 5 werkdagen en streeft ernaar binnen 14 dagen inhoudelijk te reageren.

Een klacht schort een betalingsverplichting niet automatisch op, tenzij dit uit de wet of een schriftelijke afspraak voortvloeit.

11. Aansprakelijkheid en overmacht

De aanbieder is aansprakelijk voor schade voor zover deze volgens dwingend recht aan de aanbieder kan worden toegerekend. Niets in deze voorwaarden beperkt wettelijke rechten van consumenten die niet contractueel mogen worden uitgesloten.

Bij overmacht of omstandigheden buiten redelijke invloed van de aanbieder kan een les of cursusonderdeel worden verplaatst, tijdelijk worden onderbroken of op passende wijze worden vervangen. Indien nakoming blijvend onmogelijk wordt, worden de wettelijke rechten van de cursist gerespecteerd.

12. Toepasselijk recht, taal en wijzigingen

Op de overeenkomst is Nederlands recht van toepassing, met behoud van dwingende consumentenbescherming die op de cursist van toepassing is.

Deze voorwaarden kunnen in het Nederlands en in vertaling worden aangeboden. Bij verschil in interpretatie is de Nederlandse tekst leidend, voor zover wettelijk toegestaan.

De aanbieder kan deze algemene voorwaarden voor toekomstige overeenkomsten wijzigen. Voor een reeds gesloten overeenkomst blijft de versie gelden die bij het sluiten daarvan van toepassing was, tenzij een wijziging wettelijk noodzakelijk is of rechtsgeldig met de cursist wordt overeengekomen.

13. Contact

Olena Mazur Taalcoach

Website: olenamazurtaalcoach.nl

E-mail: olenamazurtaalcoach@gmail.com

Telefoon: +31 6 20981714

KvK-nummer: 42047512

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ

Olena Mazur Taalcoach – онлайн-мовні курси та цифрове навчальне середовище

Версія 1.0 – 30 вересня 2026

1. Надавач послуг і сфера застосування

Ці Загальні умови застосовуються до договорів між споживачем та Olena Mazur Taalcoach щодо онлайн-мовного навчання, групових та індивідуальних занять і пов'язаних цифрових навчальних послуг, які пропонує Олена Мазур.

Надавач послуг: Olena Mazur Taalcoach. Номер KvK: 42047512. E-mail: olenamazurtaalcoach@gmail.com. Телефон: +31 6 20981714. Сайт: olenamazurtaalcoach.nl.

Для курсів, що використовують learn.bulbencreations.nl, технічне навчальне середовище адмініструє Bulben Creations. Договір щодо курсу укладається з Olena Mazur Taalcoach, якщо до реєстрації прямо не зазначено інше.

Конкретні характеристики курсу – зокрема зміст, рівень, дата початку, тривалість, кількість занять, частота, розмір групи, строк доступу до цифрових матеріалів та додаткові умови – повідомляються до реєстрації на сторінці відповідного курсу та/або під час оформлення.

2. Реєстрація, ціна курсу та оплата

Договір виникає після підтвердження реєстрації надавачем послуг або, при прямій онлайн-покупці, після електронного підтвердження замовлення.

Актуальна ціна курсу, способи оплати, можливі платежі частинами та додаткові витрати чітко повідомляються до реєстрації на сторінці відповідного курсу та під час оформлення.

Якщо дозволена оплата частинами, це лише спосіб сплати однієї погодженої загальної вартості курсу. Оплата частинами не означає, що окремі частини курсу купуються окремо.

Якщо курс стартує лише за наявності мінімальної кількості учасників, це повідомляється до реєстрації. Якщо мінімум не набрано, надавач може перенести старт або скасувати курс. У разі скасування надавачем суми за ненадані послуги повертаються.

3. Законний 14-денний період на відмову

Для договору, укладеного дистанційно, споживач, як правило, має 14 днів законного періоду на відмову від моменту укладення договору, якщо не діє передбачений законом виняток.

Якщо учасник прямо просить почати послугу, наприклад живий курс або заняття, протягом цього періоду, надання може початися раніше. Якщо учасник потім скористається правом на відмову в межах 14 днів, може бути належною пропорційна оплата за вже надану на його прохання частину послуги – у межах закону.

Для цифрового контенту з негайним доступом до початку надання окремо запитується чітка згода на негайне надання та, де цього вимагає закон, підтвердження розуміння втрати права на відмову щодо такого цифрового контенту після виконання законних умов.

Правом на відмову можна скористатися через онлайн-функцію розірвання договору на сайті та іншими способами, повідомленими до покупки, зокрема e-mail. Після онлайн-відмови учасник без зайвої затримки отримує підтвердження, яке можна зберегти.

4. Скасування та дострокове припинення після 14 днів

Після завершення законного періоду на відмову учасник може достроково припинити договір. Однак це не означає автоматично, що сплачуються лише фактично відвідані заняття або що вся невикористана частина вартості підлягає поверненню.

При достроковому припиненні надавач визначає фінальний розрахунок на засадах розумності. Можуть враховуватися вже надані заняття й цифрові послуги, виконана підготовка та організація, зарезервоване за учасником місце в малій або вже розпочатій групі, реальна можливість передати це місце іншому учаснику після старту, незворотні або вже взяті на себе витрати, отримана учасником користь, а також причина й момент припинення.

Реальні заощадження надавача внаслідок дострокового припинення віднімаються під час фінального розрахунку. При оплаті частинами залишаються належними вже прострочені платежі та сума, яка за результатами фінального розрахунку ще підлягає сплаті.

Для конкретного курсу до покупки може бути опубліковано окремі правила або шкалу скасування. Вони стають частиною договору щодо цього курсу, якщо відповідають обов'язковому законодавству про захист споживачів.

Скасування або дострокове припинення можна повідомити письмово чи електронно через olenamazurtaalcoach@gmail.com або через запропоновану онлайн-функцію.

5. Пропущені заняття, неможливість проведення та зміни

Групове заняття, пропущене самим учасником, індивідуально не повторюється і не дає права на повернення коштів, якщо до покупки для конкретного курсу прямо не зазначено інше. Доступні цифрові матеріали залишаються доступними протягом погодженого строку.

Якщо живе заняття не може відбутися з боку надавача, воно, як правило, переноситься або пропонується відповідна заміна. Якщо істотна частина погодженої послуги остаточно не може бути надана і належної заміни немає, учасник має право на відповідне зменшення ціни або повернення за ненадану частину настільки, наскільки цього вимагає закон.

Надавач може обґрунтовано змінювати розклад, викладача, формат або послідовність частин програми, якщо це істотно не зменшує характер, обсяг і якість погодженого курсу.

6. Цифрове навчальне середовище та доступ

Якщо курс передбачає доступ до цифрового навчального середовища, учасник отримує персональне право користування. Дані входу є особистими, їх не можна передавати, продавати чи надавати третім особам.

Строк доступу до цифрового навчального середовища та матеріалів повідомляється до покупки для відповідного курсу.

Технічне обслуговування, заходи безпеки або технічні збої можуть тимчасово обмежувати доступ. Надавач і технічний адміністратор докладають розумних зусиль для усунення серйозних збоїв у прийнятний строк.

7. Інтелектуальна власність

Презентації, тексти, ілюстрації, відео- й аудіоматеріали, вправи, тренажери, персонажі, дизайн, програмні навчальні компоненти та інші оригінальні матеріали курсу захищені правами інтелектуальної власності відповідних правовласників.

Учасник отримує лише персональне непередаване право користування для власного навчання протягом погодженого строку доступу.

Без попереднього письмового дозволу заборонено повністю або частково копіювати, публікувати, поширювати, перепродавати, оприлюднювати, передавати третім особам або використовувати матеріали у власних уроках, курсах, тренінгах, базах даних, системах ШІ чи комерційних продуктах, крім випадків, прямо дозволених законом.

8. Персональні дані, аудіо, відео та ШІ

Персональні дані обробляються відповідно до окремої Політики конфіденційності, доступної на сайті та/або навчальній платформі.

Для проведення курсу можуть оброблятися контактні й облікові дані, навчальний прогрес, завдання, домашня робота, а також аудіо чи інші навчальні дані, які надає учасник.

Якщо живі групові заняття записуються, про це чітко повідомляється до початку запису та дотримуються відповідні правила конфіденційності. Без належної правової підстави записи не використовуються для публікації чи реклами.

Якщо застосовуються функції ШІ або зовнішні сервіси для розпізнавання мовлення, зворотного зв'язку, діалогу, обробки тексту чи голосу, це описується в Політиці конфіденційності. Де цього вимагає закон, згода запитується заздалегідь.

9. Результат навчання та сертифікати

Курс може бути спрямований на певний мовний рівень або навчальну мету, але надавач не гарантує, що кожен учасник досягне цього рівня чи результату. Результат залежить також від відвідування, активної участі, практики, домашньої роботи, попередніх знань та індивідуальних обставин навчання.

Якщо для курсу передбачено підтвердження участі або сертифікат про завершення, умови його отримання повідомляються до або під час курсу.

Сертифікат чи підтвердження, видане надавачем, не є офіційно визнаним державою Нідерланди дипломом NT2 і не замінює Staatsexamen NT2 чи інший офіційний іспит, якщо прямо не зазначено інше.

10. Скарги

Скарги можна подати через olenamazurtaalcoach@gmail.com. Надавач, як правило, підтверджує отримання протягом 5 робочих днів і прагне надати змістовну відповідь протягом 14 днів.

Подання скарги автоматично не призупиняє обов'язок оплати, якщо інше не впливає із закону або письмової домовленості.

11. Відповідальність і форс-мажор

Надавач несе відповідальність за шкоду настільки, наскільки така відповідальність покладається на нього імперативним законодавством. Ці умови не обмежують законні права споживача, які не можуть бути виключені договором.

У разі форс-мажору або обставин поза розумним контролем надавача заняття чи частина курсу можуть бути перенесені, тимчасово призупинені або належним чином замінені. Якщо виконання остаточно стає неможливим, законні права учасника зберігаються.

12. Застосовне право, мова та зміни

До договору застосовується нідерландське право із збереженням обов'язкового захисту споживача, який застосовується до учасника.

Умови можуть надаватися нідерландською мовою та в перекладі. У разі розбіжностей у тлумаченні перевагу має нідерландський текст, наскільки це дозволено законом.

Надавач може змінювати ці Загальні умови для майбутніх договорів. Для вже укладеного договору діє версія, чинна на момент його укладення, якщо зміна не є юридично необхідною або належним чином не погоджена з учасником.

13. Контакти

Olena Mazur Taalcoach

Сайт: olenamazurtaalcoach.nl

E-mail: olenamazurtaalcoach@gmail.com

Телефон: +31 6 20981714

Номер KvK: 42047512